

« Belgische Technische Coöperatie », gewijzigd bij koninklijk besluit van 21 augustus 2008 houdende instemming met de wijziging van het derde beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « Belgische Technische Coöperatie »;

Gelet op de goedkeuring door de raad van bestuur van de B.T.C. conform artikel 16 § 2 van de wet van 21 december 1998 houdende de oprichting van de « Belgische Technische Coöperatie », gegeven op 30 mei 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 juni 2012;

Op de voordracht van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde wijzigingen aan het derde beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « Belgische Technische Coöperatie » worden goedgekeurd.

Art. 2. De minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,
P. MAGNETTE

Bijlage bij het koninklijk besluit van 20 juli 2012 houdende instemming met de wijziging van het derde beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « Belgische Technische Coöperatie », zoals vastgesteld bij Koninklijk Besluit van 5 augustus 2006.

Opgesteld conform de bepalingen van artikelen 16 en 17 van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de « Belgische Technische Coöperatie » in de vorm van een vennootschap van publiek recht, hierna genoemd « de wet tot oprichting van B.T.C. ».

Preambule

Tussen :

De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, hierna « de Staat » genoemd;

En :

De Belgische Technische Coöperatie, naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, bedoeld in artikel 3 van de wet tot oprichting van B.T.C., met maatschappelijke zetel Hoogstraat 47, 1000 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Y. Haesendonck, in zijn hoedanigheid van voorzitter van de Raad van Bestuur en door de heer J. Valkeniers, in zijn hoedanigheid van bestuurder,

Hierna « B.T.C. » genoemd,

Worden volgende wijzigingen aan het derde beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk « Belgische Technische Coöperatie », zoals vastgesteld bij het Koninklijk Besluit van 5 augustus 2006 en zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 augustus 2008, hierna « het derde beheerscontract » genoemd, overeengekomen :

Artikel 1. In artikel 4, § 1 van het derde beheerscontract wordt het eerste lid aangevuld met de woorden « en de attaché voor Internationale Samenwerking bij de Belgische ambassade ».

Art. 2. In artikel 4, § 5 van het derde beheerscontract wordt de derde zin, die aanvangt met de woorden « Het Comité » en eindigt met de woorden « het partnerland » vervangen als volgt :

« De GLOS wordt voorgezeten door het partnerland. »

Art. 3. In artikel 4, § 5 van het derde beheerscontract wordt de vierde zin, die aanvangt met de woorden « Het Comité » en eindigt met de woorden « een adviserende functie » vervangen als volgt :

« De GLOS heeft een adviserende functie. »

Art. 4. Artikel 9 van het derde beheerscontract wordt aangevuld met de volgende zin : « Het fonds voor de formuleringen, zoals vermeld in art. 4 § 3 van het derde beheerscontract, kan eveneens worden aangewend voor de financiële samenwerking. »

l'arrêté royal du 21 août 2008 portant assentiment à la modification du troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale « Coopération technique belge »;

Vu l'approbation par le conseil d'administration de la C.T.B. conformément à l'article 16, § 2, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge », donné le 30 mai 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 juin 2012;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Coopération au Développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les modifications au troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale « Coopération technique belge » annexées au présent arrêté, sont approuvées.

Art. 2. Le ministre de la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Coopération au Développement,
P. MAGNETTE

Annexe à l'arrêté royal du 20 juillet 2012 portant assentiment à la modification du troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale « Coopération technique belge », tel qu'établi par l'arrêté royal du 5 août 2006.

Etabli conformément aux dispositions des articles 16 et 17 de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public, ci-après dénommée « la loi portant création de la C.T.B. ».

Preambule

Entre :

L'Etat belge, représenté par le Ministre de la Coopération au Développement, ci-après dénommé « L'Etat »;

Et :

La Coopération technique belge, société anonyme de droit public à finalité sociale visée à l'article 3 de la loi portant création de la C.T.B., ayant son siège social rue Haute 147, 1000 Bruxelles, représentée par M. Y. Haesendonck, en sa qualité de président du conseil d'administration et par M. J. Valkeniers, en sa qualité d'administrateur;

Ci-après dénommée « la C.T.B. »,

Les modifications suivantes au troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale « Coopération technique belge », tel qu'établi par l'arrêté royal du 5 août 2006 et tel que modifié par l'arrêté royal du 21 août 2008, ci-après dénommé « le troisième contrat de gestion », ont été convenues :

Article 1^{er}. Dans l'article 4, § 1 du troisième contrat de gestion, le premier alinéa est complété par les mots « et l'attaché de Coopération internationale près l'ambassade de Belgique ».

Art. 2. Dans l'article 4, § 5 du troisième contrat de gestion, la troisième phrase commençant par les mots « Le Comité » et finissant par les mots « le pays partenaire » est remplacée par le texte suivant :

« La SMCL est présidée par le pays partenaire. »

Art. 3. Dans l'article 4, § 5 du troisième contrat de gestion, la quatrième phrase commençant par les mots « Le Comité » et finissant par les mots « un rôle consultatif » est remplacée par le texte suivant :

« La SMCL a un rôle consultatif. »

Art. 4. L'article 9 du troisième contrat de gestion est complété par la phrase suivante : « Le fonds pour les formulations, tel que mentionné à l'art. 4, § 3 du troisième contrat de gestion, peut également être affecté à la coopération financière. »

Art. 5. Artikel 10 van het derde beheerscontract wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. Bilateraal programma voor studie- en stagebeurzen

§ 1. Voor die partnerlanden waar het toekennen van beurzen in het indicatief samenwerkingsprogramma wordt voorzien onder de vorm van een project, zijn de bepalingen van Titel II van toepassing.

§ 2. Voor beurzen die niet onder de vorm van een project verlopen, gelden de volgende bepalingen :

1° Voor 31 december van elk jaar legt de Staat, in samenspraak met B.T.C., per land een bedrag vast voor deze studie en stagebeurzen en notificeert deze aan B.T.C. Dat bedrag wordt de partnerlanden ter beschikking gesteld voor het volgende jaar. De kosten voor de voortzetting van lopende beurzen zijn erin begrepen.

2° Tegen 31 januari bezorgt de B.T.C. de ondertekende uitvoeringsovereenkomst. De invulling van het programma gebeurt nadien, in overleg met de attaché en het partnerland.

3° Tegen 31 maart van het volgende jaar bezorgt B.T.C. aan de Staat een verslag over de uitvoering van het voormelde programma.

Art. 6. Artikel 12 van het derde beheerscontract wordt aangevuld met de volgende zin :

« Het fonds voor de formuleringen, zoals vermeld in art. 4, § 3 van het derde beheerscontract, kan eveneens worden aangewend voor de noodhulp, voor de hulp voor rehabilitatie op korte termijn krachtens een beslissing van de Ministerraad en voor de voedselhulp. »

Brussel, 13 juli 2012.

Namens de Belgische Staat :

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,
P. MAGNETTE

Namens de B.T.C. :

De Voorzitter van de Raad van Bestuur,
Y. HAESDONCK

De Bestuurder,
J. VALKENIERS

Art. 5. L'article 10 du troisième contrat de gestion est remplacé par ce qui suit :

« Art. 10. Programme bilatéral de bourses d'études et de stages

§ 1. Pour les pays partenaires où l'octroi de bourses d'études et de stages est prévu dans le programme indicatif de coopération sous forme de projet, les dispositions du Titre II sont d'application.

§ 2. Pour les bourses qui ne sont pas octroyées sous forme de projet, sont d'application les dispositions suivantes :

1° Avant le 31 décembre de chaque année, l'Etat fixe, en concertation avec la C.T.B., un montant par pays pour ces bourses d'études et de stages, et le notifie à la C.T.B. Le montant est mis à la disposition des pays partenaires pour l'année suivante. Le montant inclut le coût de la continuation des bourses en cours.

2° Pour le 31 janvier, la C.T.B. transmet une convention de mise en œuvre signée. Le contenu du programme est établi postérieurement, en concertation avec l'attaché et le pays partenaire.

3° Pour le 31 mars de l'année suivante, la C.T.B. fournit à l'Etat un rapport d'exécution dudit programme.

Art. 6. L'article 12 du troisième contrat de gestion est complété par la phrase suivante :

« Le fonds pour les formulations, tel que visé à l'art. 4, § 3 du troisième contrat de gestion, peut également être affecté à l'aide d'urgence, à l'aide de réhabilitation à court terme en vertu d'une décision du Conseil des Ministres et à l'aide alimentaire. »

Bruxelles, le 13 juillet 2012.

Au nom de l'Etat belge :

Le Ministre de la Coopération au Développement,
P. MAGNETTE

Au nom de la C.T.B. :

Le Président du Conseil d'administration,
Y. HAESDONCK

L'Administrateur,
J. VALKENIERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2012 — 3583

[2012/205817]

10 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot vaststelling voor de ondernemingen van industrieel onderhoud en reparatiewerkplaatsen gelegen op het grondgebied van Seraing en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2011;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gegeven op 27 augustus 2012;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, in een klimaat van recessie, de economische toestand zeer sterk en plotseling is achteruitgegaan voor de ondernemingen van industrieel onderhoud en reparatiewerkplaatsen, gelegen op het grondgebied van Seraing en die onder het Paritair Comité voor metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Overwegende dat deze ondernemingen zowel een sterke daling van hun activiteit als een ernstig liquiditeitsprobleem kennen ten gevolge van de economische crisis die eveneens hun klanten treft;

Dat deze ondernemingen derhalve een sterke daling van hun omzet kennen, die hun voortbestaan in gevaar brengt en dat geen enkel vooruitzicht op verandering zich aandient op middellange termijn;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2012 — 3583

[2012/205817]

10 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal fixant pour les entreprises de maintenance industrielle et atelier de réparation situées dans l'entité de Seraing et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 4 juillet 2011;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, donné le 27 août 2012;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que, dans un climat de récession, la situation économique s'est fortement et brusquement dégradée pour les entreprises de maintenance industrielle et atelier de réparation, situées dans l'entité de Seraing, et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Considérant que ces entreprises subissent à la fois une forte baisse de leurs activités et un sérieux problème de liquidités lié à la crise économique qui touche aussi leurs clients;

Considérant que ces entreprises connaissent dès lors une forte baisse de leur chiffre d'affaire mettant en péril leur existence et qu'aucune perspective de changement à moyen terme ne se présente;